



**Дополнительные выборы, май
2023 года**

**Брошюра избирателей округа
Josephine на русском языке**

OREGON SOS

БРОШЮРА ИЗБИРАТЕЛЕЙ ОКРУГА JOSEPHINE

Голосование по почте в штате Oregon на специальных окружных выборах

16 мая 2023 года

Приветствуем вас!

16 мая 2023 года мы проводим дополнительные выборы!

В штате Oregon регулярные окружные выборы проводятся в третий вторник мая каждого нечетного года с целью избрания членов управляющих советов многих округов штата. В специальном избирательном бюллетене для майских выборов в округе Josephine будут представлены кандидаты по 11 существующим округам.

Ваша брошюра содержит информацию о кандидатах, по которым будет проводиться голосование на предстоящих выборах. Содержащиеся в вашей брошюре заявления кандидатов печатаются в том виде, в каком они были представлены, и их точность органами власти округа не проверяется.

Что в бюллетене?

Ваш избирательный бюллетень будет содержать только тех кандидатов, по которым Вы имеете право голосовать. Чтобы иметь право голосовать по конкретным кандидатам, вы должны быть активным зарегистрированным избирателем в округе, в котором проводится соответствующее голосование. Поэтому важно знать, что не все кандидаты, указанные в вашей брошюре, появятся в вашем избирательном бюллетене.

Зарегистрируйтесь онлайн или проверьте информацию о своей регистрации на веб-сайте www.oregonvotes.gov или позвоните в избирательный отдел округа Josephine (Josephine County Elections office) по номеру 541-474-5243.

В бюллетене для голосования на специальных выборах 16 мая 2023 года будут представлены кандидаты по следующим округам:

- Сельский противопожарный округ Applegate Valley № 9 (Applegate Valley Rural Fire Protection District #9)
- Школьный округ Grants Pass № 7 (Grants Pass School District #7)
- Сельский противопожарный округ Illinois Valley (Illinois Valley Rural Fire Protection District)
- Округ общественной библиотеки Josephine (Josephine Community Library District)
- Водный округ Kerby (Kerby Water District)
- Парковый округ Merlin (Merlin Park District)
- Санитарный округ Merlin/North Valley (Merlin/North Valley Sanitary District)
- Округ общественного колледжа Rogue (Rogue Community College District)
- Школьный округ Three Rivers (Three Rivers School District)
- Сельский противопожарный округ Williams (Williams Rural Fire Protection District)
- Сельский противопожарный округ Wolf Creek (Wolf Creek Rural Fire Protection District)

Даты рассылки избирательных бюллетеней

Для военных и за рубеж.....31 марта 2023
года

В другие штаты.....17 апреля 2023
года

Внутри штата.....26 апреля 2023
года



РИАННОН ХЕНКЕЛС (RHIANNON HENKELS)

Секретарь и регистратор округа Josephine (Josephine County Clerk & Recorder)

Уведомление. Брошюра избирателей округа содержит доводы по законопроектам и заявления кандидатов, предоставленные теми, кто решил заплатить необходимую сумму. Содержащиеся в этой брошюре заявления кандидатов и доводы по законопроектам печатаются в том виде, в каком они были представлены, и их точность органами власти округа не проверяется.

Информация для избирателей

КАК ПРОГОЛОСОВАТЬ?

1. Заполните избирательный бюллетень

Чтобы проголосовать, полностью закрасьте поле рядом с выбранным вариантом.

Чтобы проголосовать за того, кто не указан в избирательном бюллетене, заполните овал рядом со строкой “write-in” («кандидат, дополнительно внесенный в избирательный бюллетень»), затем на предоставленной строке аккуратно напишите имя своего кандидата.

Голосовать по всем пунктам бюллетеня необязательно. Те отметки, которые вы проставите, все равно будут учитываться.

2. Проверьте бюллетень на наличие ошибок

Если вы проголосуете за большее количество вариантов, чем это разрешено, ваш голос в этом пункте **учитываться не будет**.

Если считаете, что допустили ошибку, позвоните в избирательный отдел округа Josephine (Josephine County Elections Office).

Если хотите изменить уже выбранный вариант в пункте, зачеркните сплошной чертой первоначальный вариант, затем выберите другой вариант.

3. По желанию: используйте тайный конверт

Если используете необязательный тайный конверт, кладите внутрь только свой (а не чужой) избирательный бюллетень с проставленными отметками. Затем положите только свой тайный конверт в конверт для возврата избирательных бюллетеней.

(При получении конверта с несколькими бюллетенями внутри все вложенные избирательные бюллетени будут отклонены и не будут учитываться.)

Использовать тайный конверт необязательно.

4. Подпишите конверт для возврата избирательных бюллетеней

Вы должны расписаться на конверте для возврата избирательных бюллетеней, иначе **ваш голос учтен не будет**.

Мы сверяем каждую подпись на каждом конверте с подписью в записи регистрации избирателя.

5. Возврат избирательного бюллетеня

- Почтой — почтовые марки больше не требуются (в штате Oregon сейчас используются предоплаченные конверты для возврата избирательных бюллетеней)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (см. список пунктов на обратной стороне этой брошюры)
- В канцелярии окружного секретаря/отделе выборов округа (County Clerk's/Elections Office)

ЧТО ТАКОЕ ПРЕДОПЛАЧЕННЫЙ ПОЧТОВЫЙ КОНВЕРТ?

Искать почтовую марку не нужно

Теперь при обратной отправке избирательного бюллетеня с проставленными отметками не нужно искать почтовые марки благодаря использованию предварительно уплаченных почтовых сборов.

Все избирательные бюллетени в штате Oregon будут отправлены избирателям вместе с предоплаченным конвертом для возврата избирательных бюллетеней.

Как это работает?

Если вы отправите почтой свой избирательный бюллетень с проставленными отметками, Почтовое отделение возьмет плату со штата Oregon за каждый бюллетень, отправленный обратно должностному лицу, ответственному за проведение выборов (Elections Official).

Плата с органов власти штата будет взиматься только за бюллетени, отправленные почтой.

А что же насчет пунктов для сбора?

Быстрее и дешевле использовать один из 8 пунктов для сбора бюллетеней в округе Josephine: бюллетень поступит к нам до истечения крайнего срока.

Верните ваш избирательный бюллетень

- По почте (почтовый штемпель должен быть проставлен не позднее дня выборов)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (см. список пунктов на обратной стороне этой брошюры)
- В канцелярии окружного секретаря/отделе выборов округа (County Clerk's/Elections Office)

ЧТО НАСЧЕТ ПОЧТОВЫХ ШТЕМПЕЛЕЙ?

С 1 января 2022 года **могут учитываться почтовые штемпели**. Тем не менее избирательный бюллетень должен быть:

- подписан,
- с почтовым штемпелем, проставленным не позднее дня выборов,
- получен канцелярией окружного секретаря (County Clerk's Office) в течение семи дней со дня выборов.

Избирательный отдел округа Josephine (Josephine County Elections)

веб-сайт: www.josephinecounty.gov

адрес электронной почты: clerk@josephinecounty.gov

тел.: (541) 474-5243

телетайп: (800) 735-2900

ПОЧТОВЫЙ ШТЕМПЕЛЬ НА ИЗБИРАТЕЛЬНОМ БЮЛЛЕТЕНЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРОСТАВЛЕН НЕ ПОЗДНЕЕ ДНЯ ВЫБОРОВ 16 МАЯ 2023 ГОДА

Места размещения официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Josephine

Открыты с 6 апреля до 20:00 16 мая 2023 года

Здание суда округа Josephine (Josephine County Courthouse):

Канцелярия окружного секретаря (County Clerk's Office) (с 7:50 до 17:00 с понедельника по пятницу).

В день выборов открыто с 7:00 до 20:00

Со стороны здания управления юстиции (Justice Building), на первом этаже рядом с лифтом (круглосуточно/без выходных)

Рядом со входом с улицы «С» (“C” Street) (вход в налоговое управление (Tax Office)) (круглосуточно/без выходных)

South Grants Pass:

банк Washington Federal, 290 Union Avenue, передняя парковка (круглосуточно /без выходных)

Подъезд к библиотеке для автомобилей, отделение в г. Grants Pass:

парковка за библиотекой. Вход с улицы «С» (“C” Street) (круглосуточно/без выходных)

Merlin:

Обратите внимание на новое местоположение

Магазин Rays Food Place (Rays Food Place), 3500 Merlin Rd., парковка; рядом с синим почтовым ящиком USPS с подъездом для автомобилей (круглосуточно/без выходных)

Murphy:

магазин Hidden Valley Market, спереди, с левой стороны здания (круглосуточно/без выходных)

Cave Junction:

здание городского совета Cave Junction (Cave Junction City Hall), рядом с главным входом (круглосуточно /без выходных)

ORS 254.445 «Помощь в проставлении отметок в избирательных бюллетенях; разрешения и ограничения»

Помощь может получить любой избиратель, который не в состоянии проставить отметку в избирательном бюллетене из-за инвалидности или неспособности читать либо писать. Помощь оказывают либо два лица из разных политических партий, предоставляемых окружным секретарем (county clerk), либо другое лицо, выбранное избирателем. Любое лицо, оказывающее помощь избирателю, должно следовать распоряжениям избирателя по голосованию в избирательном бюллетене. Также, лицо, оказывающее помощь избирателю, не должно впоследствии разглашать никакую информацию о том, как проголосовал избиратель. Кроме того, работодатель избирателя или агент работодателя не имеет права оказывать такую помощь. Также должностное лицо или агент профсоюза, в котором состоит избиратель, не имеет права оказывать такую помощь.